



# 2013 CHINOPERL CONFERENCE

## Program



**Time:** Thursday, March 21, 2013, 8:00 AM - 5:30 PM

**Additional Events**

**Place:** Manchester Grand Hyatt

Rooms: Emma A and Emma B

(<http://manchestergrand.hyatt.com>)

One Market Place

San Diego, CA 92101

Tel: 1-619-232-1234

- **Social Gathering: 6:30-9:00 PM**

Conference Coordinator: Wenwei Du, Vassar College, <a href="mailto:wedu@vassar.edu">wedu@vassar.edu</a>	
<b>8:00-8:30 Emma A</b>	Warming up: Breakfast, Coffee and Tea
<b>8:30-8:45 Emma A</b>	Opening Remarks: Wenwei Du, President, CHINOPERL Fan Pen Chen, Secretary/Treasurer, CHINOPERL David Rolston, Editor of the Journal of CHINOPERL Marjorie K.M. Chan, CHINOPERL Website Editor

<b>8:50-10:10 Emma A</b>	<b>8:50-10:10 Emma B</b>
<b>Session 1A. Zaju, Chuanqi, and Kunqu Texts</b> Chair: David Rolston, University of Michigan	<b>Session 1B. Zidi shu as Popular Culture and the Performativity of Chinese Classics</b> Chair: Margaret B. Wan, University of Utah
“A Pair of Jade Discs’?: Combined Editions of <i>Xixiang ji</i> and <i>Pipa ji</i> in the Ming,” Yinghui Wu, Washington University in St. Louis	“子弟书与清代民间书坊文化” ( <i>Zidi shu</i> and the Popular Publishing Culture of the Qing Dynasty), Cui Yunhua 崔蕴华, China University of Political Science and Law 中国政法大学人文学院
“Reimagining the Heroine in <i>Fan Shuihu</i> ,” Jing Shen, Eckerd College	“子弟书演出考论” (The Performance of <i>Zidi shu</i> ), Li Fang 李芳, Institute of Literature, Chinese Academy of Social Sciences 中国社会科学院文学研究所
“Feminized Gods: Houtu and Guanyin in Popular Literature and Ritual Performance,” Jianyu Huo, Harvard University	“Redefining Friends and Friendship: Wang Jinwen’s Reproduction of Yu Boya’s Story in <i>Zidi shu</i> ,” Elena Suet-Ying Chiu, UMass Amherst
“昆曲《千金记》演本的变迁” (The Evolution of <i>Kunqu</i> Performance Scripts of <i>Qianjin ji</i> ), Yu Yongjie 俞永杰, National Academy of Chinese Theatre Arts 中国戏曲学院	“To Chant or to Chasten: Yu Dan’s Lectures on Confucius and Zhuangzi and the Performativity of Chinese Classics,” Guanchang Qian, Harvard University

10:10-10:20 Break

**10:20-11:40 Emma A**

**10:20-11:40 Emma B**

**Session 2A. Ci Music and Kunqu**

Chair: Jennifer Jay, University of Alberta

**Session 2B. Beijing Opera**

Chair: Mary Hirsch, Independent Scholar

“West River Moon: A Plausible Reconstruction of Its Music,” Marnix Wells, London

“梅兰芳和齐如山关系考辨” (Examining the Relationship between Mei Lanfang and Qi Rushan), Fu Jin 傅谨, National Academy of Chinese Theatre Arts 中国戏曲学院

“Divine Economies: The Circulation of Value in Li Yu’s *Taiping qian*,” Ariel Fox, Harvard University

“Beijing Opera and Its Music as Intangible Cultural Heritage—A Problematic Question,” Hai Zhen 海震, National Academy of Chinese Theatre Arts 中国戏曲学院

“吴梅及其友好、弟子们与北京昆曲” (Wu Mei, His Friends, His Students, and *Kunqu* in Beijing), Xie Boliang 谢柏梁, National Academy of Chinese Theatre Arts 中国戏曲学院

“台湾冷门京剧「玩笑戏」的演出考察” (An Investigation of the Performance of Rarely Performed Peking Opera Farces in Taiwan), Liu Hui-fen 刘慧芬, Chinese Culture University 中国文化大学

“从《侯玉山曲谱》看昆曲的传承” (The Transmission of *Kunqu* as Seen from *Hou Yushan qupu*), Ouyang Qiming 欧阳启名, Capital Normal University 首都师范大学

“Teaching American Students the Essence of Chinese Theatre at the National Academy of Chinese Theatre Arts,” Rose Jang, The Evergreen State College

11:40-12:15 Lunch Emma B

**12:15-1:50 Emma A**

**Session 3. Jingyun Dagū 京韵大鼓: Performance and Interaction**

**Sponsored by Confucius Institute at University of Michigan**

Chair: Joseph Lam, University of Michigan

Adviser: Zhou Chunling 周春玲, 天津市艺术研究所

Performers: Yang Fengjie 杨凤杰, 天津中国北方曲艺学校和天津市职业艺术学院  
Wang Hongmin 王洪民, 天津中国北方曲艺学校和天津市职业艺术学院  
Zheng Liwen 郑力文, 天津中国北方曲艺学校  
Xia Yan 夏炎, 天津市曲艺团

2:00-3:20 Emma A	2:00-3:20 Emma B
<p><b>Session 4A. Local Opera: Cantonese Yueju and Taiwan Yuju</b> Chair: Rose Jang, The Evergreen State College</p>	<p><b>Session 4B. Musical Storytelling and Female Authors/Performers</b> Chair: Cathryn Fairlee, Professional Storyteller and Educator</p>
<p>“Mission and Marketing: The Printed Programs of the Sin Fung Ming Cantonese <i>Yueju</i> Troupe,” Katherine Carlitz, University of Pittsburgh</p>	<p>“Fettered Heroine in a Fettered Narrative: The Art of Plucking Rhythm and the Heroic Image in <i>Karmic Bonds of Reincarnation (Zaisheng yuan)</i>,” Baoli Yang, Dartmouth University</p>
<p>“Elements of Humor in the Film and Stage Performances of <i>Di Nü Hua</i> 帝女花 (The Flower Princess), A Cantonese Opera by Tang Disheng 唐滌生,” Marjorie K.M. Chan, Ohio State University</p>	<p>“<i>Jinhua Daoqing</i>: Can Chinese Minstrelsy Survive Modernity?” Gene Cooper, University of Southern California</p>
<p>“Script Variation and Feminism in the 1950 Cantonese Opera ‘14 Years Secluded in a Buddhist Temple’ 火網梵宮十四年 and the 2011 Beijing Opera ‘Yu Xuanji’ 魚玄機,” Jennifer Jay, University of Alberta</p>	<p>“Wu Folk Epics and Their Textualization: The Song-cycle of Fifth Daughter,” Anne E McLaren, University of Melbourne, Australia</p>
<p>“書寫跨文化: 量度&lt;量•度&gt;” (<i>Measure, Measure!</i>: A Measure of Cross-cultural Adaptation), Chen Fang 陳芳, Taiwan Normal University 臺灣師範大學</p>	<p>“Androgynous Portrayals and the Rise of Female Performers in Republican China,” Francesca R. Sborgi Lawson, Brigham Young University</p>
<p><b>3:20-3:30 Break</b></p>	

3:30-4:50 Emma A	3:30-4:50 Emma B
<p><b>Session 5A. Performances and Politics</b> Chair: Jing Shen, Eckerd College</p>	<p><b>Session 5B. Puppets, Masks, Rituals, and Beliefs</b> Chair: Marjorie K.M. Chan, Ohio State University</p>
<p>“From Patriot to Poet of the People: Guo Moruo’s Historical Play <i>Qu Yuan</i> and Its Revisions,” Qiong Yang, Ohio State University</p>	<p>“The Snake Cult and Legend of the White Snake,” Fan Pen Chen, SUNY-Albany</p>
<p>“The Death of a <i>Xiangsheng</i> Performer: How Did ‘Actors from the Old Society’ Become ‘People’s Artists’ in the Early 1950s?” Sheng Mao, University of Pennsylvania</p>	<p>“<i>Hunyuan he</i> 混元盒 (The Chaos Box) In and Out of China,” Mary Hirsch, Independent Scholar</p>
<p>“Singing the Region: Tensions in the Transition from Local to Regional Folksong Traditions in Northern China,” Levi Gibbs, Ohio State University</p>	<p>“Contested Myth and History: Yao and Shun and Their Beliefs in Hongtong, Shanxi, China,” Ziyang You, Ohio State University</p>
<p>“The Economy of Happiness: Redefining Young Urban Professionals in Small Theatre,” Donghui He, Whitman College</p>	<p>“Nuo Rituals in Youwan Village, Hunan Province: A Video Presentation,” Wenwei Du, Vassar College</p>

*5:00-5:30 Emma A. Business Meeting*

**All conference participants welcomed!**

*6:30-9:00 San Diego Panda Inn. Social Gathering*

*Fan Pen Chen, SUNY-Albany*

**SAN DIEGO PANDA INN  
HORTON PLAZA**

506 HORTON PLAZA

San Diego, CA 92101

PHONE: (619) 233-7800

(Within walking distance from the conference site)

*We will have our traditional CHINOPERL banquet and  
frolic while enjoying performances that  
any of the conference participants would like to present.*

